

Przedmowa do wydania przez *The Gestalt Journal* z 1992 roku

Nowe wydanie książki *Gestalt Therapy Verbatim* zostało poddane ponownej edycji przy użyciu nowoczesnego sprzętu elektronicznego, aby dostosować transkrypcje do oryginalnych nagrań powstałych w latach 1966–1968 w Instytucie Esalen (*Esalen Institute*) w Big Sur w Kalifornii. Jako że byliśmy w stanie zdigitalizować te nagrania dla lepszej czystości, wiele błędów, które pojawiły się w poprzednich edycjach, zostało skorygowanych.

Pierwsza edycja *Gestalt Therapy Verbatim* została opracowana i zredagowana przez Johna O. Stevensa i opublikowana przez wydawnictwo Real People Press w 1969 roku. Kolejna edycja dokonana przez wydawnictwo Gestalt Journal Press pojawiła się w 1988 roku. Wydanie to, zawierające nowe wprowadzenie Michaela Vincenta Millera, zostało skopiowane z oryginalnego wydania przez Real People Press. Wyłączając nowe wprowadzenie Millera, te dwa wydania książki były identyczne. Bantam Press, w porozumieniu z Real People Press, wydała w 1971 roku niskonakładową wersję tej książki w miękkiej okładce. Obie wersje, zarówno z *Real People Press*, jak i z *Bantam Press*, nie są już dostępne w sprzedaży.

W obecnym wydaniu zmieniliśmy także styl użyty w oryginalnych edycjach na wskazujący zawahania i pauzy. Trzy kropki bez spacji przed kolejnym słowem wskazują na pauzę. Trzy kropki, po których następują dwie spacje, a następnie wielka litera, są śladem niedokończonego w wypowiedzi zdania, które przechodzi w nową wypowiedzianą myśl¹. We wcześniejszych edycjach używano myślnika (–), zarówno w zwyczajny sposób, jak i po to, aby zaznaczyć przerwę w dialogu. W tej edy-

¹ Ponieważ czytelnik mógłby mieć trudności z rozróżnieniem takich zapisów, w niniejszym wydaniu zdecydowano się wprowadzić w odpowiednich miejscach w dialogach dopisek „(pauza)” (przyp. red.).

cji myślnik jest używany w sposób rekomendowany przez *The Chicago Manual of Style* i nigdy, aby wskazać na przerwę w dialogu. Wierzymy, że zmiany stylu sprawią, iż czytelnikowi będzie o wiele łatwiej „uczestniczyć” w opisanych wydarzeniach.

Gdy rozpoczęliśmy zadanie redagowania tekstu do niniejszego wydania książki, stało się jasne, że Stevens podjął wiele edytorskich decyzji dotyczących tego, co zawrzeć, a czego nie umieścić w końcowym produkcie, i zdecydowanie była to wizja terapii Gestalt zarówno Perlsa, jak i Stevensa. Szczególnie widać to w materiałach zawartych w rozmowach i sekcji pytań oraz odpowiedzi. Kusiło mnie, by usunąć niektóre materiały zawarte w finalnym dziele i dodać te, które zostały pominięte, tak by książka była bardziej spójna z teoretycznym myśleniem Perlsa pod koniec jego życia (około pięć lat po tym, gdy powstały owe nagrania). Z wyjątkiem poprawienia błędów w transkrypcjach ostatecznie zdecydowałem się zostawić książkę tak, jak Stevens pierwotnie ją opracował.

Perls był wyśmienitym klinicystą, którego wpływ na obecne teorie psychoterapii jest wręcz nie do zmierzenia. Książka ta była wydarzeniem medialnym, które zwróciło uwagę szerokiej publiczności na Perlsa i terapię Gestalt w jego wykonaniu, sięgając daleko poza zawodowe kręgi praktyków zajmujących się zdrowiem psychicznym.

Joe Wysong

The Gestalt Journal

Highland, Nowy Jork

Wiosna rok 1992